

## საქართველოს სტანდარტი

---

ხის დამამუშავებელი ჩარხების უსაფრთხოება -ცალმხრივი დაყალიბების  
მანქანები ბრუნვადი ინსტრუმენტებით -ნაწილი 1: ერთ ღერძიანი  
ვერტიკალურად დაყალიბების მანქანა დანადგარი

საქართველოს სტანდარტებისა და მეტროლოგიის  
ეროვნული სააგენტო  
თბილისი

სსტ ენ 848-1:2007+A2:2012/2019

## საინფორმაციო მონაცემები

1 შემუშავებულია საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს სტანდარტების დეპარტამენტის მიერ

2 დამტკიცებულია და შემოღებულია სამოქმედოდ საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს 2019 წლის 22 აგვისტოს № 46 განკარგულებით

3 მიღებულია გარეკანის თარგმნის მეთოდით სტანდარტიზაციის ევროპული კომიტეტის სტანდარტი ენ 848-1:2007+A2:2012 „ ხის დამამუშავებელი ჩარხების უსაფრთხოება -ცალმხრივი დაყალიბების მანქანები ბრუნვადი ინსტრუმენტებით -ნაწილი 1: ერთ ღერძიანი ვერტიკალურად დაყალიბების მანქანა დანადგარი“

### 4 პირველად

5 რეგისტრირებულია საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს რეესტრში: 2019 წლის 22 აგვისტო №268-1.3-014925

დაუშვებელია წინამდებარე სტანდარტის სრული ან ნაწილობრივი კვლავწარმოება, ტირაჟირება და გავრცელება სსიპ საქართველოს სტანდარტებისა და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს ნებართვის გარეშე

English Version

## Safety of woodworking machines - One side moulding machines with rotating tool - Part 1: Single spindle vertical moulding machines

Sécurité des machines pour le travail du bois - Machines à fraiser sur une face, à outil rotatif - Partie 1 : Toupies monobroche à arbre vertical

Sicherheit von Holzbearbeitungsmaschinen - Fräsmaschinen für einseitige Bearbeitung mit drehendem Werkzeug - Teil 1: Einspindelige senkrechte Tischfräsmaschinen

This European Standard was approved by CEN on 13 January 2007 and includes Amendment 1 approved by CEN on 3 October 2009 and Amendment 2 approved by CEN on 13 August 2012.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

**Contents**

Page

Foreword.....4

Introduction .....5

1 Scope .....6

2 Normative references .....6

3 Terms and definitions .....9

3.1 General.....9

3.2 Definitions .....9

3.3 Terminology ..... 15

4 List of significant hazards ..... 18

5 Safety requirements and/or measures ..... 21

5.1 General..... 21

5.2 Controls ..... 21

5.2.1 Safety and reliability of control systems..... 21

5.2.2 Position of controls ..... 22

5.2.3 Starting ..... 23

5.2.4 Normal stopping ..... 24

5.2.5 Emergency stop ..... 24

5.2.6 Mode selection ..... 25

5.2.7 Speed changing ..... 26

5.2.8 Adjustments control ..... 27

5.2.9 Failure of the power supply ..... 29

5.2.10 Failure of the control circuits ..... 29

5.3 Protection against mechanical hazards ..... 29

5.3.1 Stability ..... 29

5.3.2 Hazard of break-up during operation..... 29

5.3.3 Tool holder and tool design..... 30

5.3.4 Braking..... 37

5.3.5 Devices to minimise the possibility or the effect of kickback ..... 38

5.3.6 Work-piece supports and guides ..... 41

5.3.7 Prevention of access to moving parts..... 47

5.3.8 Workpiece clamping device..... 52

5.3.9 Safety appliances..... 52

5.4 Protection against non-mechanical hazards ..... 53

5.4.1 Fire ..... 53

5.4.2 Noise ..... 53

5.4.3 Emission of chips and dust ..... 55

5.4.4 Electricity..... 56

5.4.5 Ergonomics and handling..... 56

5.4.6 Pneumatics..... 57

5.4.7 Hydraulics..... 57

5.4.8 Electromagnetic compatibility..... 57

5.4.9 Errors of fitting..... 57

5.4.10 Supply disconnecting devices ..... 57

5.4.11 Maintenance ..... 58

6 Information for use ..... 58

6.1 Warning devices ..... 58

6.2 Marking ..... 59

6.3 Instruction handbook ..... 60

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სახსრავად შეიძინეთ სტანდარტი.

<b>Annex A (normative) Determination of maximum tool spindle speeds</b> .....	<b>65</b>
<b>Determination of spindle speed</b> .....	<b>65</b>
<b>Annex B (normative) Rigidity test for pressure pads, hand protectors and guiding steadies</b> .....	<b>70</b>
<b>B.1 Pressure pads</b> .....	<b>70</b>
<b>B.1.1 Fence pressure pads</b> .....	<b>70</b>
<b>B.1.2 Table pressure pads</b> .....	<b>71</b>
<b>B.1.3 Measuring equipment</b> .....	<b>73</b>
<b>B.1.4 Test and test requirements</b> .....	<b>73</b>
<b>B.1.5 Measuring conditions</b> .....	<b>73</b>
<b>B.2 Adjustable guard (Hand protector) and guiding steady</b> .....	<b>73</b>
<b>B.2.1 Adjustable guard</b> .....	<b>73</b>
<b>B.2.2 Guiding steady</b> .....	<b>74</b>
<b>B.2.3 Measuring equipment</b> .....	<b>75</b>
<b>B.2.4 Test</b> .....	<b>75</b>
<b>B.2.5 Measuring conditions</b> .....	<b>76</b>
<b>Annex C (normative) Stability test for displaceable machines</b> .....	<b>77</b>
<b>Annex D <sup>A2</sup> (normative) Impact test method for guards <sup>A2</sup></b> .....	<b>78</b>
<b>D.1 General</b> .....	<b>78</b>
<b>D.2 Test method</b> .....	<b>78</b>
<b>D.2.1 Preliminary remarks</b> .....	<b>78</b>
<b>D.2.2 Testing equipment</b> .....	<b>78</b>
<b>D.2.3 Projectile for guards</b> .....	<b>78</b>
<b>D.2.4 Sampling</b> .....	<b>78</b>
<b>D.2.5 Test procedure</b> .....	<b>78</b>
<b>D.3 Results</b> .....	<b>79</b>
<b>D.4 Assessment</b> .....	<b>79</b>
<b>D.5 Test report</b> .....	<b>79</b>
<b>D.6 Test equipment for impact test</b> .....	<b>79</b>
<b>Annex E (normative) Brake tests</b> .....	<b>81</b>
<b>E.1 Conditions for all tests</b> .....	<b>81</b>
<b>E.2 Tests</b> .....	<b>81</b>
<b>E.2.1 Un-braked run-down time</b> .....	<b>81</b>
<b>E.2.2 Run-up time</b> .....	<b>81</b>
<b>E.2.3 Braked run-down time</b> .....	<b>81</b>
<b>Annex ZA (informative) <sup>A1</sup> Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2006/42/EC <sup>A1</sup></b> .....	<b>85</b>
<b>Bibliography</b> .....	<b>89</b>

## Foreword

This document (EN 848-1:2007+A2:2012) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 142 "Woodworking machines - Safety", the secretariat of which is held by UNI.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by March 2013, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by March 2013.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document includes Amendment 1, approved by CEN on 2009-10-03, Corrigendum 1, issued by CEN on 2008-11-26 and Amendment 2 approved by CEN on 2012-08-13.

This document supersedes  $\overline{A_2}$  EN 848-1:2007+A1:2009  $\overline{A_2}$ .

The start and finish of text introduced or altered by amendment is indicated in the text by tags  $\overline{A_1}$   $\overline{A_1}$  and  $\overline{A_2}$   $\overline{A_2}$ .

The modifications of the related CEN Corrigendum have been implemented at the appropriate places in the text and are indicated by the tags  $\overline{AC}$   $\overline{AC}$ .<sup>1)</sup>

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of the  $\overline{A_1}$  Machinery Directives  $\overline{A_1}$ .

$\overline{A_2}$  For relationship with EU Directive, see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.  $\overline{A_2}$

Organisation contributing to the preparation of this document include the European Association of Manufacturer of Woodworking Machines "EUMABOIS".

The European Standards produced by CEN/TC 142 are particular to woodworking machines and compliment the relevant A and B standards on the subject of general safety (see introduction of  $\overline{A_2}$  EN ISO 12100:2010  $\overline{A_2}$  for a description of A, B and C standards).

$\overline{A_1}$  EN 848 *Safety of woodworking machines — One side moulding machines with rotating tool* consists of the following parts:

*Part 1: Single spindle vertical moulding machines*

*Part 2: Single spindle hand fed/integrated fed routing machines*

*Part 3: Numerically controlled (NC) boring and routing machines*  $\overline{A_1}$

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

---

<sup>1)</sup> Applicable to the French version.

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სახსრავად შეიძლება სტანდარტი.

## Introduction

This document has been prepared to be a harmonised standard to provide one means of conforming to the essential safety requirements of the Machinery Directive, and associated EFTA Regulations.

This document is a type C standard as stated in <sup>A2</sup> EN ISO 12100:2010 <sup>A2</sup>.

The machinery concerned and the extent to which hazards, hazardous situations and events are covered are indicated in the scope of this document.

When provisions of this type C standard are different from those which are stated in type A or B standards, the provisions of this type C standard take precedence over the provisions of other standards, for machines that have been designed and built in accordance with the requirements of the provisions of this type C standard.

The requirements of this document are directed to manufacturers and their authorised representatives of single spindle vertical moulding machines. It is also useful for designers.

This document also includes provisions and examples of information to be provided by the manufacturer to the user.

Common requirements for tooling are given in <sup>A2</sup> EN 847-1:2005+A1:2007 <sup>A2</sup>, EN 847-2:2001 and EN 847-3:2004.